

民胞物與
Minbaowuyu

16期

Issue no. 16

2013年春季
Spring 2013



國民教育的新模式

New Models of National Education

專訪謝錫金教授 鮮魚行學校

香港社企的未來方向

The Future Direction of Social Enterprises in Hong Kong

專訪黃英琦

B&P GROUP

保華生活教育集團學術及社會事務季刊

B&P Group Academic and Social Affairs Newsletter

目錄 Table of Contents

專題 Special Features

1. 國民教育的新模式

New Models of National Education

- 1.1 「自學模式」：學會學習更重要－專訪謝錫金教授
The “Self-learning Model” of National Education
- an interview with Prof. Tse Shek-kam of HKU _____ 03

- 1.2 從個人到家庭 從社群到國家－訪問鮮魚行學校
The National Education Curriculum of Fresh Fish Trade School (FFTS) _____ 07

2. 香港社企的未來方向

The Future Direction of Social Enterprises in Hong Kong

- 1.1 社企最重意念及創業精神－專訪黃英琦
The Idea and Entrepreneurship of Social Enterprises
- an interview with Ada Wong _____ 10

- 1.2 永續發展與氣候變化－黎廣德
Albert Lai on Sustainable Development and Climate Change _____ 14

- 1.3 外國經驗：The People’s Supermarket（人民超級市場）_____ 16

3. 保華生活教育集團、保華基金會及其資助機構活動訊息

News & Activities of B & P Group, B & P Foundation Limited and its Sponsored Organizations _____ 18

民胞物與
Minbaowuyu

「民吾同胞·物吾與也。」——張載《西銘》

 B&P GROUP

- 出版人 保華生活教育集團有限公司
- 顧問 沈旭暉（Roundtable）
曾潔媚（保華基金會）
葉詠琴（耀華教育管理有限公司）
葉懷峰（耀華教育管理有限公司）
- 編輯委員會
主編：馮可強（香港政策研究所）
成員：黎穎琪（耀華教育管理有限公司）
謝彥君（香港政策研究所）
楊詠婷（香港政策研究所）
- 平面設計 方子聰（耀中教育機構）

- Publisher B & P Holdings Limited
- Advisors Simon Shen (Roundtable)
Carol Tsang (B&P Foundation)
Winnie Yip (YWEM)
Freeman Ip (YWEM)
- Editorial Board
Chief Editor: Andrew Fung (HKPRI)
Members: Ricky Lai (YWEM)
Francis Tse (HKPRI)
Yon Young (HKPRI)
- Graphic Designer Paul Fong (YCEF)

國民教育的新模式

New Models of National Education

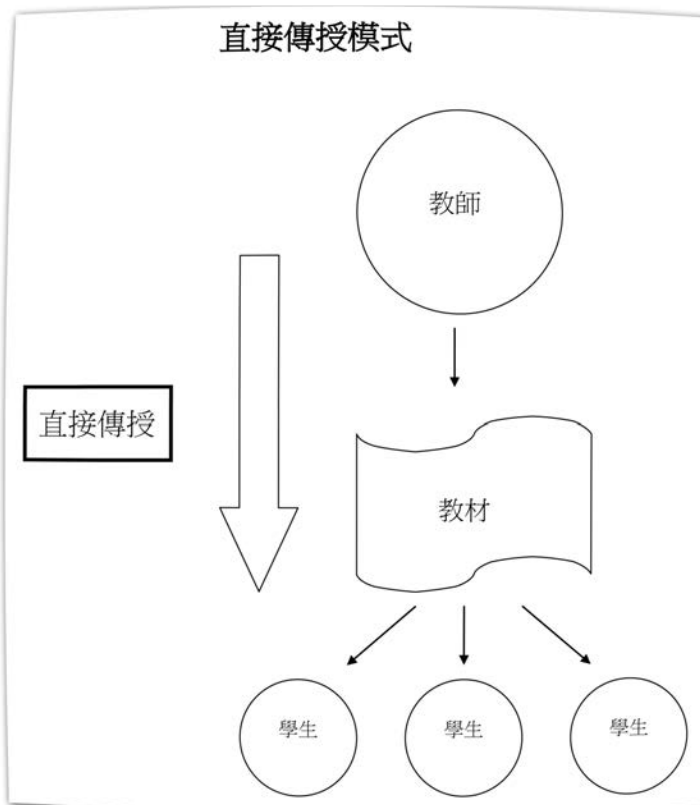
「自學模式」：學會學習更重要 - 專訪香港大學謝錫金教授

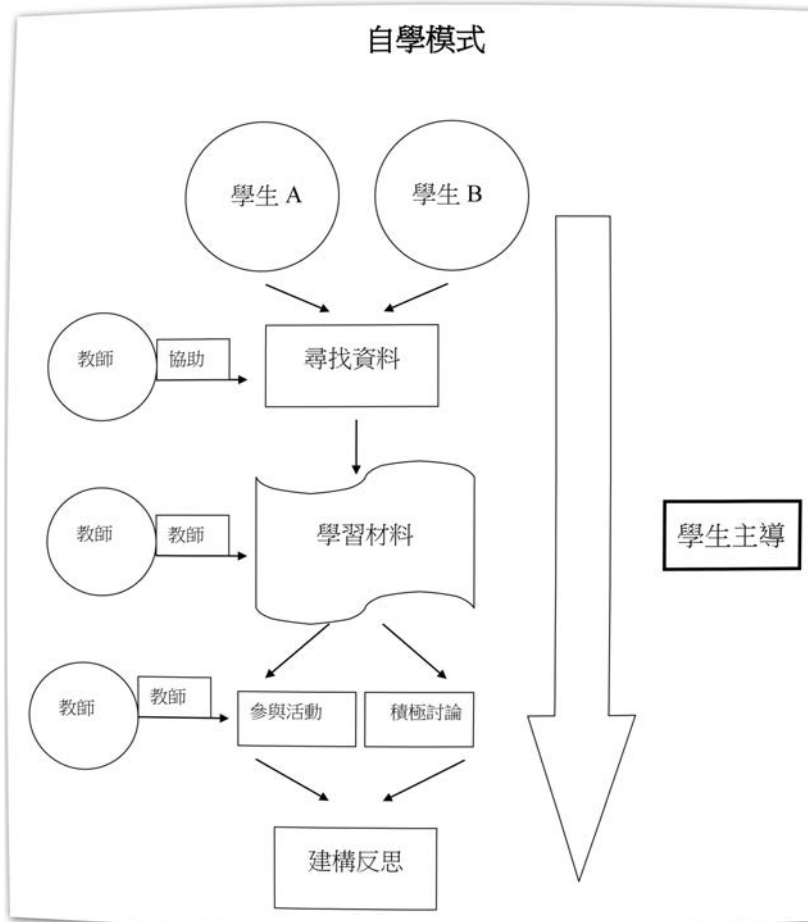


「國民教育」這四個字，近年在香港帶有很大的爭議。不少人聽到會避之則吉。的確，雖然「反對國民教育科」風波自去年九月平息至今已近半年，政府亦宣佈將三年的開展期限取消，開科與否由學校自行決定，但有不少學校「見過鬼怕黑」，紛紛撤科。國民教育是否真的如坊間所述，是所謂「洗腦」工程？它與一般的知識教育，例如中、英或數學，在教學理論或施教技巧上，有甚麼不同？最重要的是，國民教育的目的何在呢？

國民教育的爭議，是由於社會上有不少人擔心會變成「洗腦教育」，成為歌頌中國政權及為其搽脂抹粉的工具；反映了部份人因內地的貪污、法治、人權等問題，而產生「去中國化」的心態。《民胞物與》得知，香港大學教育學院中文教育研究中心總監謝錫金教授設計了一種「自學模式」的教學方法，可以達到國民教育之目的之餘，又可以培養學生的獨立思考。

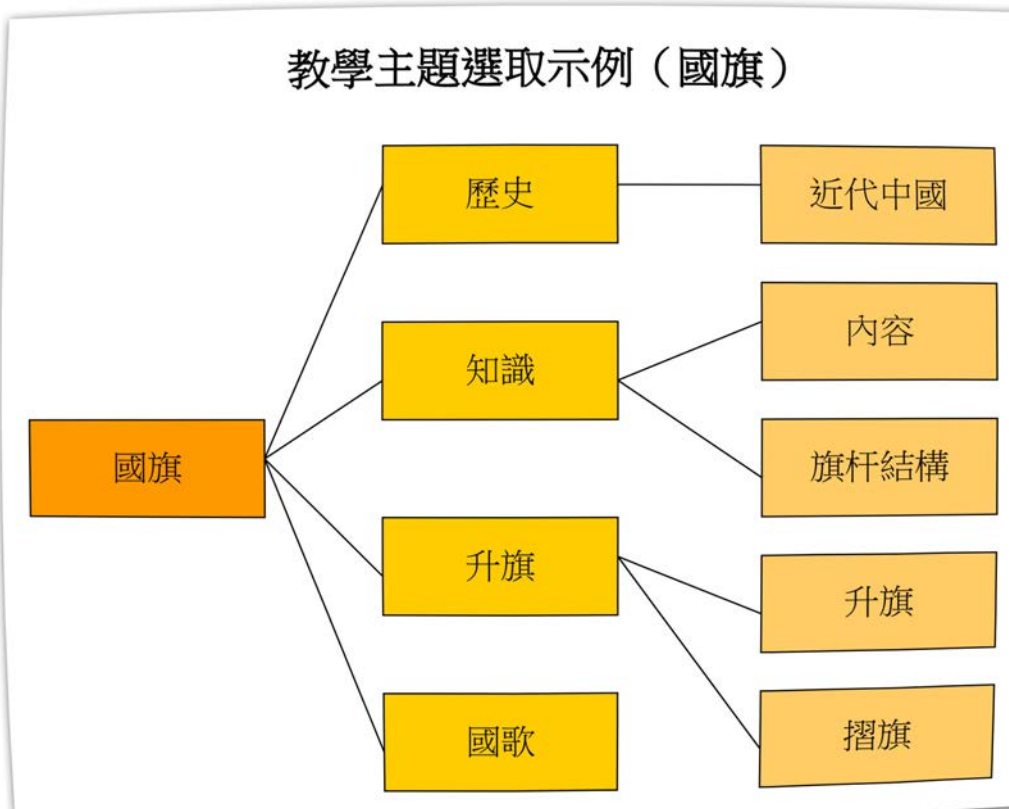
國民教育其實可以從教學模式和施教手法方面入手。





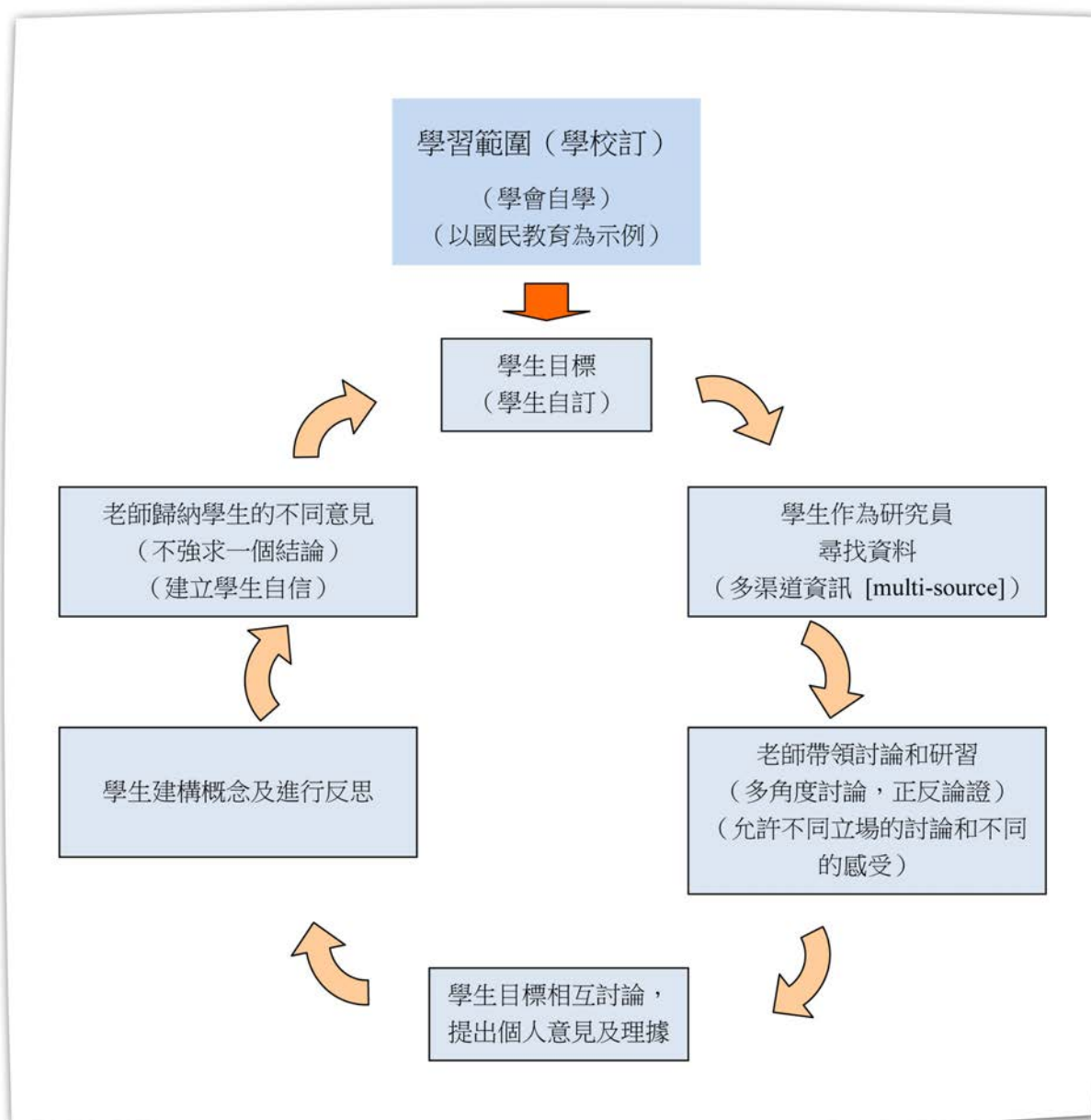
記者相約謝教授在港大細談。當天下午，記者在港大校園的星巴克買了一杯中產的標誌，經過中山廣場，便上了中文教育研究中心的會議室。謝教授臉帶笑容地與記者握手。安坐下來，記者就問謝教授關於這個自學模式的問題。謝教授說，其實在「國教風波」之前已經設計好這套模式，所以這套模式的目的是，並非要回應風波。「自學模式不是把資訊關起來，是要訓練學生思考、要學生『諗野』」。

這套模式的教學目標，在於「培養學生『學會學習』的方法，讓學生能在不同的學習環境中進行自學」，並「從知識、過程、策略、觀念及



品德情意等多方面提升學生的個人質素」。簡單而言，這套模式最重要的元素，是由學生自訂學習目標。以國民教育為例，國旗是其中一個題目，但學生想學的可能各有不同，對國旗的興趣亦如是。有的可能想學國旗的意義，紅色代表甚麼，黃星代表甚麼；有的可能想學國旗的歷史，如中國是自幾時有國旗的概念，以前的國旗是怎樣的？當學生訂下他自己的學習目標之後，他的角色就成為一個研究員，從多方面尋找他需要的資料，然後綜合起來。教師帶領課堂討論和研習，當中為多角度討論，進行正反雙方論證。

記者問，那教師的角色豈不是減少或縮小了？謝教授立即和應，好像一個老師聽到學生答對了問題一樣。他說：老師的角色因此變成輔助者，而不是灌輸知識的傳授者，即在教學過程中幫助學生進行自主學習。學生在搜集資料的時候，教師是從旁協助，或解答學生的困難，但整個過程仍然是由學生主導。學生之後會介紹搜集到的資料，互相交流。學生只要能夠為個人觀點提出合情合理的佐證，言之成理，即可接受。



記者問謝教授，每個學生的目標不一樣，豈不是最後的結論也會不一樣？謝教授說：正是如此，老師歸納學生的不同意見之後，是不應強求一個統一結論，這樣才會建立學生的自信。他隨即往後倚着椅背，雙眼睜大了少許，強調「結果對學生來說並不重要，重要的是過程」。

那麼這種自學模式，是否國民教育獨有？謝教授說非也，其實每一個課目，都可以應用這套自學模式，只不過國民教育課並非單純的知識傳遞課目，所以最適合這種模式。現今科技發達，網上知識泛濫，學生要得到知識極之容易。謝教授強調，這種自學模式比起傳統的直接傳授，更著重學生「學會學習」。



圖：謝錫金教授認為自學模式有助訓練學生思考

咖啡差不多飲完，訪問亦接近尾聲。記者問謝教授最後一條問題，他如何評估國民教育？謝教授頓了一會，比起之前關於自學模式的問題，好明顯要思考一下。他說，「國民教育始終都是要做的」。正如謝教授之前所述，這種自學模式的重點在於幫助學生學會學習，把接收到的知識反思、分識，再得出自己的結論，才是懂得思考的學生，才是香港需要的未來社會棟樑。歸根究底，國民教育其實可以與其他科目一樣，只是一個過程，不是一個結果。

Learning how to learn

An interview with Prof. Tse Shek-kam, HKU

The National Education Curriculum caused a great deal of political and social controversy and protests back in September 2012, when groups of parents and students believed that it would become a “brain-washing” education. However, prior to the event, Professor Tse Shek-kam, Director of the Centre for Advancement of Chinese Language Education and Research, The University of Hong Kong, had already developed a Self-learning Model for the teaching and learning of National Education. In a recent interview with MBWU reporter, Prof. Tse said that the main objective of this model is to enable students to learn how to learn. The student will set his own objective of learning on a particular topic, and then conduct his research. The role of the teacher will become a facilitator. Take for example the study of the National Flag as a theme topic. The students may choose different sub-topics to do research on – what the stars or the colors in the flag stand for, the history of the flag, other previous national flags of China, etc.

The teacher will conduct class discussion afterwards, when students present their findings and discuss from multiple perspectives. There may be different views and there needs not be any conclusion. It is the process of learning which is important, and not the result; students will develop independent and critical thinking in the process. As Prof. Tse said, this process of learning how to learn applies to all subjects, and National Education is even more suitable for using this approach, since it is not a subject of simple transmission of knowledge.

從個人到家庭 從社群到國家

- 訪問鮮魚行學校 分享國民教育課



圖：四位五年級學生戴上不同顏色帽子：一白（客觀、事實）一紅（感受）一黑（負面）一黃（樂觀），以多角度進行聚斂性思考，並寫下思考重點抒發己見，準備小組匯報

去年十月，正當全城反國教運動剛告一段落，害怕「洗腦」的惶恐仍然未散之際，鮮魚行學校宣佈推行校本「德育及國民教育課」。當時好多人都有疑問，難道學校是要「明知山有虎，偏向虎山行」？學校更邀請傳媒及家長觀課，透明度其高。《民胞物與》對鮮魚行學校的做法實在非常感興趣，希望能與讀者一起了解該學校的國民教育課，為何它會那麼大膽與傳媒分享？該課所採用的「六頂帽子思考法」，又有甚麼特別？最重要的是，學校又是怎樣看國民教育？

記者早前聯絡了鮮魚行學校的梁紀昌校長，相約訪問。致電到學校時，本來以為校長必定有秘書助手，為他安排時間，打理雜務。誰不知校務處一按，就立即接到梁校長本人，記者都有點意外。談了幾句，已體會到梁校長的親切。雖然梁校長當日有其他要務，但都答應了安排由副校長及德育及國民教育科老師代表接受訪問。

訪問當日，記者步入鮮魚行學校，即見到兩名來校「叩門」的家長。他們衣著平實，手中拿着兩個背心膠袋，正在聽一位老師講解即申請入學的程序。這位正是副校長施志勁老師。他聯同德育及國民教育科丘維杰老師，一起接受記者訪問。

丘老師首先簡單介紹了鮮魚行學校的德育及國民教育課，是一個獨立成科的課目，其最大特點在於整個課程的設計和架構，是跨年級地漸進形式進行，目的在於令學生全面地認識國家。低年級的學生會著重個人、家庭，而越高年級的學生，涉及的範圍會越廣，逐漸延伸至家庭、社群。到了五、六年級，所接觸的層面是國家、世界。

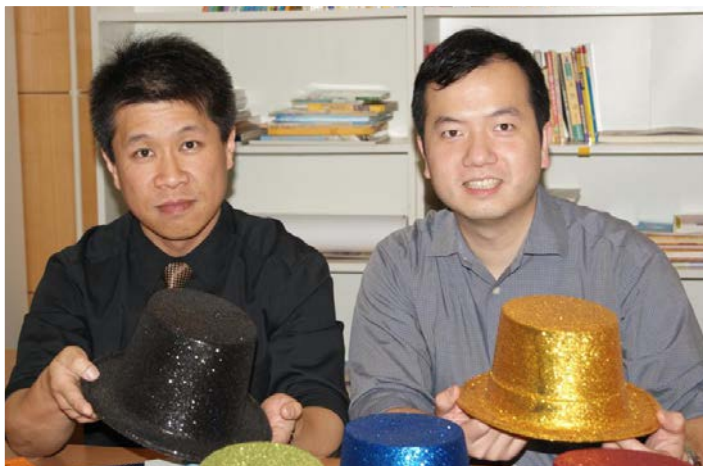
這種設計，是以學生自身為本位。一開始就與學生講家國情懷，是無法強行要他們吸收的，因為低年級的學生根本未有分析能力去理解這種事件。施老師說，「從自身開始，就是從最接近自己的生活事件開始。中國的土改問題感覺很遙遠、三峽工程感覺很遙遠，那就說近一點的香港東北發展問題，再近一點的，大角咀發展問題。這樣對學生有切身的關係，才會令他們感興趣」。的確，在鮮魚行學校的德育及國民教育課的架構中，一年級的主題圍繞着「我的安樂窩」和「香港是我家」的題目。這令學生最先接觸到、最先學會思考的，是身處的香港。然後到了高年班，則會利用這種擴散式思維來訓練學生思考。施老師補充說，「整個課程的重點，不在於內容有多少中國的黑暗面，而是學生在那一個成長階段，需要那一種的思維訓練」。



圖：梁紀昌校長

記者留意到，鮮魚行學校的德育及國民教育課有一些個人價值的主題，例如誠實、正直、禮貌，這都是關於個人範疇的主題。記者問既然學校有生活教育課，那麼這些主題會否與德育及國民教育重覆？施老師和丘老師坦言，「一個知識體系，一定存有重覆的地方，只不過側重點的不同而已」。生命教育和國民教育其實扮演着互相補充的角色，前者著重於心靈和

價值，而後者加入了國家元素和事件的分析。從教學理論來說，知識體系應該是以一個整體來看待的，只不過因為教學功能上的方便，將其分成不同的學科。以國旗為例，國民教育課是透過實例和事件，可能是近期被判刑的燒國旗案，來引出學生對國旗的看法。引用主要在高年級的學生實行「六頂帽子」思考法，戴上不同帽子就會透過事實、感受、利益、風險等等的層面去分析事件。在生命教育課上，卻是會探討態度和情感。



圖：施志勁副校長（左）及丘維杰老師（右）

不知不覺，與兩位老師竟然談了一個多小時，可見老師非常樂意分享這個「鮮魚行模式」。最後記者問到實行國民教育課的挑戰，施老師和丘老師都說一開始時的確有來自各方的壓力。壓力不是要學校撤科，而是家長在當時社會氣氛所影響下而產生的憂慮。施老師卻用了一種最簡單的應對方法，就是逐一與家長和校友溝通，絕不會避而不談。他認為逃避只會增加家長和校友的擔心，反之只要把這種方法完整地告知，才會建立互信。加上學生大多數是社會的低下階層，與家長有良好的溝通不但有助他們信任學校，更可以讓學校了解學生的需要。

訪問完結後，記者在步出學校之時，在梯間碰見梁校長，幾名學生在向校長說再見。記者也回復了小學生的角色，向校長說再見。梁校長說希望這次訪問，能夠與不同的人分享這種「鮮魚行模式」，繼續好好教育香港的下一代。

The National Education Curriculum of Fresh Fish Trade School (FFTS)

While many schools have chosen not to adopt the Government's Moral & National Education Subject Curriculum since the turmoil of last September, the Fresh Fish Trade School (FFTS) is among the few schools which have decided to develop their own. In an experimental lesson towards the end of last year, the school even invited some parents and educators to attend for class observation.

Mr. C.K. Sze, the Vice Principal and Mr. W.K. Yau, the subject teacher of FFTS described their subject curriculum to the reporter in an interview. The school adopted a mixed-class, progressive approach, focusing on the self and the family in P.1- P.2, progressing to wider scopes of the family and the community in P.3 - P.4, and then to the nation and the world in P.5 - P.6. The goal of the curriculum is not to impose certain thoughts or values on students, but to enable children to become independent thinkers. This is particularly so when in senior primary forms, when the "Six Thinking Hats" method of Edward de Bono is applied in lessons.

They believe communication with parents and other stakeholders is very important to reduce any worries and fear about National Education. The school met with parents and alumni to explain and discuss the curriculum, and invited parents and the media to observe their classes.



「六頂帽子」思考法

由法國心理學家波諾（Edward de Bono）於上世紀八十年代提出，強調從不同角度思考同一個問題，鮮魚行學校採用成為國民教育科的校學方法。六頂帽子思考法利用不同顏色的帽代表思考角度，學生戴上不同的帽子就需要利用相對的角度分析事情。白色代表事實與數據；紅色代表情緒與感受；黃色代表好處與利益；黑色代表缺點與風險；綠色代表創意；藍色代表綜合思考。經過討論後，教師會綜合所有意見，繼而與學生加以分析。這種思考方法除了在教育界受廣泛應用之外，亦在商界及其他領域採用。

香港社企的未來方向

The Future Direction of Social Enterprises in Hong Kong

社企最重意念及創業精神 - 專訪黃英琦

走進位於長沙灣的好單位 (The Good Lab)，立即對內裡的空間設計留下深刻印象。香港的地租高昂，一般工作空間往往窄狹擠迫。可是 Good Lab 的共同工作空間，卻為一眾社會企業家提供了充足的創意基地。

這裡，可能就是未來香港社會企業的培養地之一。

什麼是社企？

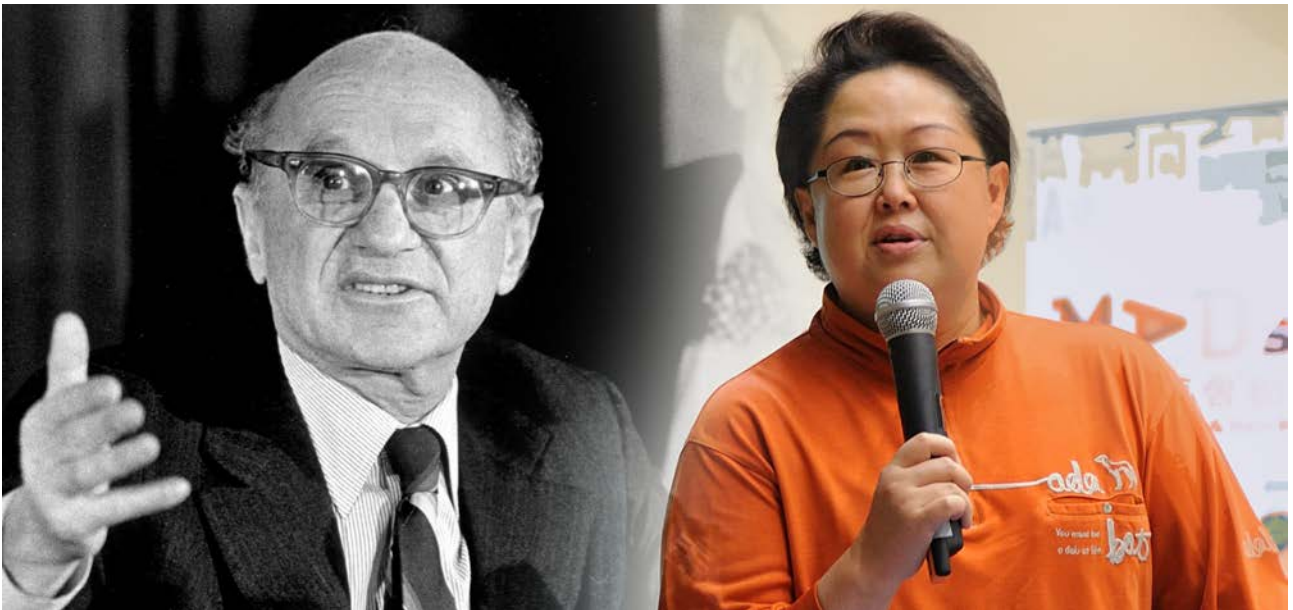
現代資本主義社會之中，絕大部份商業企業的成立目標就是要賺錢。正如芝加哥學派的經濟學家米爾頓·傅利曼所說：「企業的社會責任就是增加利潤」。在香港這個以自由放任為名的社會，企業要賺最大的利潤甚至可發展出地產霸權。

盡管很少香港人會質疑企業應該增加利潤的原則，但一次又一次的市場失效情況令人們不得不質疑自由市場的代價。從 2008 年金融海嘯看到的金融衍生工具之害，到現在困擾大家的環境保護問題，全球的私有化問題，都可以看到市場力量加上利潤最大化對社會未必是好事。

為了打破這種不平衡，愈來愈多人嘗試尋找「創業、上市、賺大錢」之外的企業方式，應運而生的便是社會企業（一般簡稱社企）。

最近 5 年，社企這個名詞在香港開始流行起來。上一任的行政長官曾蔭權更說過要「推動社企持續發展」。可是，什麼是社企？它們與一般企業的決定性分別是什麼？很多香港人都答不上口。





圖：米爾頓·傅利曼：「企業的社會責任就是增加利潤」

黃英琦：「現在創業不可能以剝削他人為目標」

企業盈利、社會責任、環境責任

對於這個現象，Good Lab 召集人黃英琦承認，有很多香港人仍然分不清社企與慈善機構的分別，不過情況已經有所改善；她同時指出香港的問題所在 --

「香港的企業方式已經落後全球」。

「每一個企業家都應該是社會企業家。現在創業不可能以剝削他人為目標。現在全球都在討論 **Triple bottom line**（三重底線）。」

三重底線是英國學者約翰·埃爾金頓（John Elkington）提出的概念。指出的是企業能夠持續發展必須要堅守三條底線，缺一不可：

1. 企業盈利
2. 社會責任
3. 環境責任

看了這三個原則，不難明白為什麼這是持續發展的必要條件。企業立根社會，需要環境。沒有社會和環境這兩個支持因素，任何組織（甚至是人類全體）都不可能存在。事實上，聯合國早在 2007 年已經指出，「三重底線會計成為一種普遍的公共部門全成本核算的方法」。可是在香港，我們甚少看到相關論述。

「香港的企業現在只有一個底線 — 就是營利的底線。」黃英琦以沉重的語調指出。

政府資助？持續發展？

香港企業要如何改變心態？政府資助社會企業能夠改善問題嗎？黃英琦認為社企最重要的是有意念，其次是創業精神。政府的資助並不是最重要的。



圖：Good Lab 已集合了不少組織，準備成為創業的新天地。圖為各個組織在 Good Lab 的宣傳刊物及活動通告

「Good Lab 是社企，但我們沒有從政府拿取任何資助。」

翻查數據，政府資助社會企業的成績並不是特別出色。民政事務總署早在 2006 年推出「伙伴倡自強」社區協作計劃，向合資格的非牟利機構提供種子基金成立社會企業。

可是 2011 香港社會服務聯會的統計就指出，香港受民政事務總署資助的社企當中，有近半是處於虧蝕狀態，部分更因經營困難或抵受不住租金上漲而結業。

黃英琦指出社企的核心是創業精神。「社工不是創業者。他們成立社企之後可能因為不懂得市場推廣、又或者不懂得營運而虧蝕。如果你看比爾·蓋茲（微軟創辦人）或者是馬克·祖克柏（Facebook 創辦人），他們都有企業家的驅動力。社企也需要創業家精神。」

社企發展的關鍵看來不在政府，而在於民間的行動。這也是為什麼 Good Lab 的概念可能就是未來香港社企的關鍵。Good Lab 提供共同工作空間 (co-working)。共同工作空間的概念最先在美國出現，後來在歐洲等地盛行。

共同工作空間除了讓擁有共同價值觀的工作者集合在一起，更重要的是提供一個社群平台，讓新的意念、新的合作機會出現。

「推動社會企業最重要是讓人們明白到理念。」黃英琦認為。

環顧 Good Lab 四周的空間。不同的人正在進行各種活動，有的專心對著電腦苦幹、有的在談話互相交流，另一邊的劇場正在進行有關可持續發展的演講。Good Lab 或許只是處於起步階段，不過它的理念看來已經形成了一個獨特的創業社群。

The Idea and Entrepreneurship of Social Enterprises - an interview with Ada Wong

Walking into The Good Lab in Cheung Sha Wan, the first thing that will catch your attention is the impressive spatial design and the open working environment. The co-working space there provides an incubation area for the innovation of social entrepreneurs.

What are social enterprises?

In the capitalist world, most enterprises aim to maximize profit. Just as what the Chicago School economist Milton Friedman said, the social responsibility of business enterprise is to increase its profits. Then time and again we see the market fails the society. From the high risk derivatives in the 2008 financial tsunami to environmental problems, it becomes increasingly apparent to people around the world that maximizing profit does not mean maximizing social benefits. This is why we need social enterprises.

The Triple Bottom Line

Ms. Ada Wong, one of the founders of Good Lab, pointed out that the business model of Hong Kong is falling behind, as more and more global enterprises embrace the idea of “Triple Bottom Line”, a concept promoted by the British scholar John Elkington, meaning People, Planet, and Profit. This concept has already been ratified in the United Nations back in 2007, but only a few enterprises in Hong Kong understand this.

“Most enterprises in Hong Kong only have one bottom line – profit”, Wong said.

Is government support necessary?

The Hong Kong Government is not the solution either. The statistics of 2011 showed that around half of the government-subsidized social enterprises were losing money. Ada Wong believes that social enterprises need good ideas. She points out that Good Lab does not require government support and is functioning well.

Ada also talked about the importance of entrepreneurship.

“Social workers are not entrepreneurs; they may not know how to market their products or how to operate a business. If you look at entrepreneurs like Bill Gates (founder of Microsoft), or Mark Zuckerberg (founder of Facebook), they have the drive of entrepreneurs. Entrepreneurial drive is also needed in social enterprises.”

That may be the reason why Good Lab is so important. Its co-working concept originates in the US and later spreads to Europe. Co-working allows co-workers not only to work together, but also provides a platform for new ideas and new opportunities.

黎廣德：永續發展與氣候變化



圖：黎廣德在座談會談氣候變化

作為意念創新地的 Good Lab 開幕短短半年，已經舉辦了不少有意義的活動。在採訪期間，我們便遇上公共專業聯盟政策召集人黎廣德正在演講，他分享了對氣候變化（climate change）的心得。

黎廣德指出香港沒有減排政策的原因，是因為中國仍然是發展中國家，所以在國際協議上沒有減排的責任。不過正如我們所知，氣候變化是影響全人類的大議題。

席上有不少人分享了他們對氣候變化的看法與迷思。黎廣德提出了一些可行的低碳生活方式。例如減少用電。原來只要全港每年停止用電 2 小時，香港所需要的後備發電設施已經可以減少，碳排放也可以隨之而減少。在個人的層面上，選擇低碳的食物（蔬菜的碳排放就比較肉類低）是其中一個辦法。

減排其實也可以帶來商機。黎廣德分享了一些企業成功例子。例如跨國企業 Marks & Spencer 就是零排放的連鎖店。減排不但沒有令 Marks & Spencer 的盈利受影響，更加為公司帶來各種有用的節約，也加強了公司的名聲。

演講的最後，席上有一位不相信氣候變化的觀眾（climate skeptic）認為氣候變化沒有確切的科學證據。黎廣德耐心地解釋了氣候變化背後的科學原理。這件事提醒了我們，氣候變化的最大挑戰或許不是二氧化碳本身，而在於不願面對真相的人。

Albert Lai: Sustainable Development and Climate Change

When the reporter visited the Good Lab, a forum was being held, with Albert Lai, Chairman of the Professional Commons, sharing his views on climate change.

Lai pointed out that China is a developing country and thus Hong Kong does not have any international obligation to reduce carbon emission. However, climate change is a global phenomenon affecting people around the world.

There is quite a number of practicable low carbon life styles, such as using less electricity. If everyone in Hong Kong can stop using electricity for two hours, a significant amount of carbon emission can be reduced. Individuals may opt for low carbon diet (more vegetables) for healthier life style.

Carbon reduction can bring business opportunities. The success of Marks & Spencer as an international, carbon neutral retail chain shows that any enterprise can be environmentally friendly and still make a handsome profit, while building good reputation at the same time.

At the end of the talk, a climate skeptic questioned the science behind climate change. Lai patiently explained the concrete evidence presented by the scientific communities. This shows that perhaps the biggest obstacle to tackling climate change is not carbon dioxide, but the refusal to face the inconvenient truth.

外國經驗：社企也能對抗連鎖超級市場

黃英琦在訪問中提到外國的社企模式之一：合作社。究竟外國的經驗對香港的社企發展有何借鏡的地方？我們來看看外國的一個有名例子！

The People's Supermarket（人民超級市場）是位於英國倫敦的一間有名超級市場。它有名的原因不在於賺錢多或者是銷量好，而在於它獨特的運作模式，一間超級市場竟然由社區的市民自行營運！

The People's Supermarket 擁有超過 1,000 名會員。這些「會員」並不只是一般的會員，他們同時也是超市的員工。所有會員每年都付 25 英鎊的入會費，然後每個月在超市內無償工作 4 小時。也就是說，這些人是在付錢工作！會員換取的是在超市買東西時有折扣。透過一班社區的市民自行分配工作，該機構既解決了社企尋找員工的困難，同時能夠讓社區的人以合理價錢買到日用品，並無懼連鎖店的競爭，證明了社企可以在維持社會目的同時，又能夠持續發展。



圖：超市的職員其實都是會員

International Experience:

Social Enterprise competes with Supermarket Chains

In the interview, Ada Wong mentioned one form of social enterprises: cooperative, which is a common way of setting up social enterprise in the West. Could we learn from international experiences? Let us look at a famous example from abroad.

The People's Supermarket is a famous super market in London. It is famous not for its profit or sales, but for its unique model -- the supermarket is run by local citizens!

The People's Supermarket has over a thousand members, who are, at the same time, workers at the supermarket. Its members pay an annual fee of £25, so they are essentially "paying to work"! In return, they get discounts when they buy goods in the supermarket. This model solves the difficulty of recruitment, and enables local people to buy goods at reasonable prices. The People's Supermarket can even compete with large supermarket chains, proving that social enterprises can be ethical and, at the same time, sustainable.



圖：為社區居民提供購物的另一選擇

好單位

於 2012 年 9 月 20 日開業，Good Lab 由 MaD 創不同、香港社會企業論壇、社企民間高峰會、黑暗中對話和香港社會創投基金共同成立。Good Lab 位於長沙灣，佔地 2 萬平方呎。它提倡共享工作空間，讓設計師、創意人等自由工作者可共用空間發展他們的新意念，而工作空間沒有間隔，同時設有活動室、劇場、會議室等設施。

The Good Lab

The Good Lab was set up in September 2012 by Make a Difference, Hong Kong Social Entrepreneurship Forum, Social Enterprise Summit, Dialogue in the Dark, and Social Ventures Hong Kong. It is a co-working office space located in Cheung Sha Wan with 20,000 sq. ft. and facilities like theatre and meeting room. It provides innovators and designers space for creating new ideas.

社企民間高峰會

首屆社企民間高峰會於 2008 年由香港政策研究所創辦，當時香港特區政府及社會各界對社會企業愈見認識和重視，高峰會乃應此而立。2012 年底第五屆社企民間高峰會由香港政策研究基金主辦，合辦機構包括香港政策研究所、特區政府民政事務局、社聯—匯豐社會企業商務中心、社會創業論壇、香港女工商及專業人員聯會等等；籌備委員會主席為香港政策研究所董事李正儀博士，開幕典禮主禮嘉賓為政務司司長林鄭月娥。支持及贊助機構更超過五十個。高峰會主題為「推動社會創新·營建都市活力」。活動以一個三天的國際研討會為主軸，該研討會假香港會議展覽中心舉行，一如過去，有世界知名專家、香港社企的先驅、各種社會事業的前線工作者、學者、政府代表、非政府機構和商界的領袖、以及年青新進的社會企業家共聚一堂，進行思想與經驗的交流。

Social Enterprise Summit

The first Social Enterprise Summit was initiated and organized by Hong Kong Policy Research Institute(HKPRI) in 2008 as a response to the growing interest in the cause of social entrepreneurship in Hong Kong. The 5th Social Enterprise Summit held at end-2012 was organized by the Hong Kong Policy Research Foundation, and co-organized by HKPRI, the Home Affairs Bureau of HKSAR Government, HKCSS-HSBC Social Enterprise Business Centre, and Hong Kong Social Entrepreneurship Forum, with over fifty supporting and sponsoring organizations. Dr. Jane Lee, Director of HKPRI, serves as Chairperson of the Organizing Committee, and Mrs. Carrie Lam, the Chief Secretary of HKSAR, officiated the 2012 Summit with the theme of “Rejuvenate Our City through Social Innovation”. The flagship event was a three-day International Symposium at Hong Kong Convention and Exhibition Centre. World-renowned experts, leading local social entrepreneurs, frontline social business practitioners, academics, government representatives, NGO, business leaders, and aspiring young social entrepreneurs gathered to exchange ideas and experiences.

保華生活教育集團、保華基金會及其資助機構活動訊息

News & Activities of B & P Group, B & P Foundation Limited and its Sponsored Organizations

文聯會學生講歷史故事

很多同學都曾經歷中史考試的痛苦考驗，要花很多時間去熟讀中國五千年歷史。在三三四的學制改革之後，由於香港是盛行經濟現實主義的商業社會，高中同學在選修科目時，大多轉投商業、經濟、或化學生物等實用科，而放棄中國歷史；其實中國歷史的教學，可以是活潑和有趣的。

由香港中華文化發展聯合會舉辦的《歷史文化學堂》— 電台師生講故仔經已播出。多達 80 集的歷史故事是由 40 間中、小學校參與；他們透過集體創作及對中國歷史知識，從編、導、演等各方面，共同創作出不同的劇本，並到香港電台進行錄音，以生動清越的聲音遊刃有餘地將劇本演繹出來。當中參與的學校有玫瑰崗學校（中學部）、聖公會李炳中學、瑪利曼小學、聖公會靈愛小學，等等。讀者可以逢星期日上午及晚上於香港電台第二台及第五台收聽；大家亦可在網上重聽錯過了的歷史故事。

文聯會表示現時明白學生們接觸中史的機會少之有少，亦覺得讀歷史太過死板，不是易事，即使花了一整天的時間，也未能把它讀進腦袋裡，故此不太主動學習歷史。有見及此，他們構思了和香港電台合辦，邀請全港中小學師生到電台講故事的活動。透過舉辦此活動不但推動了年青一代認識中華文化，亦配合了文聯會的宗旨，藉著這個機會鼓勵學生主動地表達意見及感受，以探索，創新的方法共同創作出以新穎方式演繹的劇本。

文聯會今年成功地策劃及推行這項活動，除了獲得優質教育基金撥款外，還得到教育界和香港電台的配合和熱烈支持。

該節目現已完成了，現先行介紹其中兩個已播出的有趣的劇本：

由玫瑰崗學校（中學部）演繹的「慈禧太后遇上維多利亞女皇」— 這兩位都是當時世界上最





圖：小學隊伍在香港電台講故仔，表現十分淡定

平時會以香粉代替洗澡。同學們以這些生活小節，從微觀角度看政治，加深了聽眾對歷史知識的認識。

另一劇本是「草船借箭」，由保良局陳溢小學演繹。小學生們以聲音活化劇本中的人物角色，演繹得生動有趣，拿捏到位，全身心投入故事的情節之中，亦懂得運用聲音表達出動作形態，如：「咿鳴…咿鳴」將士兵正在操兵的動作表現融入故事情節中，令聽眾感到有趣，深入活潑故事中。如此以故事方式來演繹歷史，令聽眾深深感受到中國歷史文化的內涵，同時亦容易牢記。

In recent years, the Chinese History subject has become less and less popular in local secondary schools. Many students have the feeling that the subject may be a bit boring, because there are too many historical facts to memorize.

To enable students to find that the learning of Chinese History can be interesting, the Hong Kong Chinese Culture Development Association (HKCCDA) cooperated with the Radio Television Hong Kong (RTHK) and launched a series of radio programmes entitled “The Chinese History & Culture Classes”. The other objective is to enable the younger generation to know more about Chinese culture.



圖：中學組歷史文化學堂由白耀燦主持

40 primary and secondary schools participated in the project, and their students designed and produced 80 episodes of stories about Chinese history. The students then told and broadcast the stories vividly over the radio every Sunday morning (Radio 2 RTHK) and evening (Radio 5, RTHK).

新春開年飯

耀華教育管理有限公司大年初九在九龍塘八月花邀請全體成員歡聚一堂享受美味新春開年飯。開席前，我們亦進行了幾個遊戲，首先來一個熱身遊戲《互相祝福》，各同事都向坐在身旁的同事問好及送上新春祝福。

接下來，第二個遊戲《創意揮春》，是每一圍同事即興創作出了一些祝福語，而每句的祝福語必須包含「蛇」字在內，每位同事都費盡腦汁，展現他們的無限創意，他們的創意無限如：靈巧像蛇、蛇年升職、蛇年Happy，等等。

而最後一個是《雙語遊戲一八聲報喜》，當參加者噏到八的倍數時要以「喜」代替，全體同事都很踴躍參與各項遊戲，暢談歡笑，興高采烈，將氣氛推至高峰，大家亦盡興而歸。

此外，我們還一起慶祝2月及3月的壽星，並由葉主席及陳校監一同送贈生日禮物給他們。



圖：葉國華教授和陳保琮博士與我們聚首一堂吃開年飯



Yew Wah Education Management Company organized the New Lunar Year lunch gathering for all staff at Jasmine Restaurant, the Festival Walk in Kowloon Tong in February. Games were played, including one which asked participants to suggest lunar year greeting words using the word "Snake". All the participants enjoyed the games and the food. In addition, Prof. Paul Yip and Dr. Betty Chan gave birthday gifts to the "birthday stars" of February and March.

326 希望種子音樂會



圖：耀中的教職員代表訪問乳源瑤族自治縣的小學

三月廿六日，耀中國際學校在香港理工大學賽馬會綜藝館舉行一年一度希望種子音樂會，現場座無虛席。這此音樂會亦是“希望種子”的慈善籌募項目。

這場賞心悅目的音樂饗宴，分別是由香港、上海、北京、青島/黃島、重慶、煙台及美國矽谷的耀中和耀華的中學生及小學生、校友、教職員一同攜手演出。精彩的項目包括傳統中國舞蹈、獨奏、合唱團等等。當然，不可缺少的管弦樂團為我們演出不同風格的樂曲，令到場的聽眾十分陶醉，深深感受管樂的音樂魅力。當晚除了安排有精彩的演出項目外，同時為慶祝耀中國際學校創校八十周年，加插了耀中八十週年音樂比賽 Allegro 決賽。每位參賽者表現得很優秀，讓全場貴賓觀眾鼓掌歡呼，很感謝各演出者為音樂會的付出，令到這音樂會得以完滿結束。

其實，耀中創設的希望種子概念今年已經踏入第五個年頭，多年來以提供教育機會和支持的形式，去幫助內地貧困和弱勢的兒童，令他們得到良好教育，並把所得的捐款為中國興建一所所充滿希望的學校，命為「希望種子學校」。今年，我們將當晚音樂會的收益捐出，為廣東韶關乳源教師進修學校建立一所耀中圖書館。

該校位於廣東省韶關市乳源瑤族自治縣，是全國 500 個貧困縣之一。並由廣東中華民族文化促進會投資建成。希望透過「希望種子」的資助，幫助該校貧困的學生能夠在高水平的環境下學習。

The 80th Anniversary Seeds of Hope Concert was held on 26 March in the Jockey Club Auditorium, Hong Kong Polytechnic University. The concert, which was packed with audience, was aimed at promoting and raising fund for the charity project of the "Seeds of Hope", which made donation to build and refurbish mainland schools in poor districts.



圖：內地小學生在上課

The performers of the concert included students, alumni as well as teachers of the primary and secondary schools of Yew Chung and Yew Wah from Hong Kong, Shanghai, Beijing, Chongqing, Yantai, Qingdao, and the Silicon Valley of United States. The various orchestras played classical pieces, Cantonese pop medleys, and musicals, with singers in all kinds of costumes singing in between. There were also choir and instrument solo performances.

The proceeds from the sales of tickets and souvenirs of this concert would be donated to Ruyuan Yao Autonomous County Teacher Continuing Education School, located at Ruyuan Yao Autonomous County, Shaoguan, Guangdong, which is one of the 500 poorest counties across China. Six girl students of the Yao minority race from the school, dressed in their colorful traditional costumes, performed their traditional dances during the concert.

The concert was in great success and ended with a standing ovation lasting for several minutes.

"習李時代，勾勒未來" 研討會

二月份，香港國際問題研究所與香港大學學生會社會科學學會合辦 "習李時代，勾勒未來" 研討會。這次研討會邀得香港時事評論員劉銳紹先生及香港大學政治及公共行政學系洪理恩博士擔任主講嘉賓，並由圓桌研究所馮智政先生任客席主持。

The Global Studies Institute and the Social Sciences Society of HKU Student Union jointly organized a seminar on the new "Xi-Li" leadership of China in February in HKU campus. The seminar featured Mr. Johnny Lau, social commentator, and Dr. Jessica Hun, Department of Politics and Public Administration, HKU, as speakers, and the seminar was moderated by Mr. Jacky Fung from Roundtable Institute.



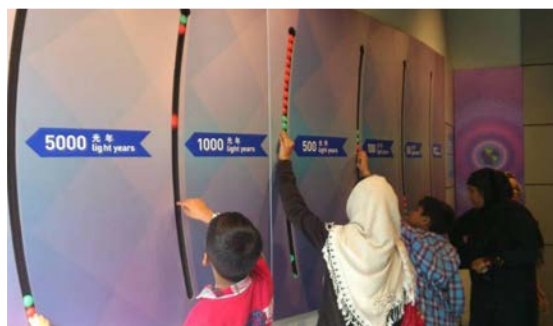
「蛇年挪亞方舟親子歷奇日」



圖：挪亞方舟入口前的大合照

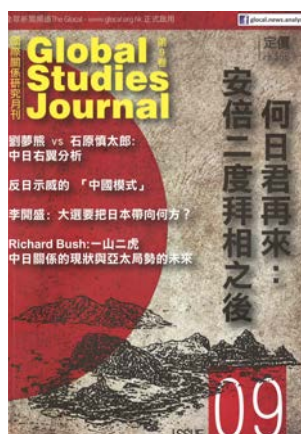
香港民主民生協進會民社服務中心於二零一三年二月十五日首次與 Rainbow Foundation 合辦了「蛇年挪亞方舟親子歷奇日」，53位參加者均來自深水埗區的低收入家庭，當日於「挪亞方舟」渡過了愉快的一天。是次活動亦讓平日較少有機會參與外出活動的南亞裔兒童樂在其中，並滿載而歸。

In February, the People Service Centre of the Hong Kong Association for Democracy and People's Livelihood co-organized with the Rainbow Foundation a visit to Noah's Ark Hong Kong. All 53 participants, who came from the low-income households in Shum Shui Po, spent a happy day in Noah's Ark Hong Kong. This event also gave an opportunity to South Asian children, who relatively have less chance to participate in outings, to experience a rewarding trip.



圖：在太陽館學習有關太空的知識

< 何日君再來 — 安倍二度拜相之後 >



最新一期《國際關係研究月刊》（第九卷）經已出版及在各大書局有售。此期以中日關係及釣魚島作分析討論，亦收錄了全國政協劉夢熊對「爭島」的取態。同時，介紹美國在台協會前任理事主席卜睿哲（Richard Bush）出版的新書「一山二虎」，探討中日在東海的互動，及台灣中央研究院副研究林泉忠以「中日國力逆轉症候群」總結新局面。

The 9th issue of Global Studies Journal has been published. This issue focuses on Sino-Japanese relations and the Diaoyu Islands disputes. The Chinese journal is now on sale in local book stores.

「民社新春團拜日」

農曆新年是中國人最重視的節日之一，香港民主民生協進會於二月二十三日在中心舉辦了「新春團拜日」。參加者發揮創意，自行製作揮春。又有義工的帶領下分組進行遊戲和活動，一同感受過新年的樂趣。



圖：小朋友一同討論和製作創意揮春

The Lunar New Year is one of the most important festivals to the Chinese. The Hong Kong Association for Democracy and People's Livelihood organized the Spring Gathering Day in February in Hoi Lai Children Development Centre. The young participants created their own New Year's Couplets ("Fai Chun") and had different activities in groups under the leadership of the volunteers. The children enjoyed the fun of the Chinese New Year.



圖：看看小朋友的製成品

《民胞物與》典故

「民胞物與」，出自北宋哲學家張載《西銘》一文，「民吾同胞；物吾與也」。張載的哲學思想把宇宙視為一個大家庭，故此天地萬物同出一轍，乾父坤母。人民百姓，如同胞手足，為之「民胞」；宇宙萬物，均與我同類，為之「物與」。



保華生活教育集團有限公司 B & P Holdings Limited

地址：香港九龍新蒲崗大有街一號勤達中心十六樓

Address : 16th Floor, Midas Plaza, No. 1 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 3923 9800 傳真 Fax: (852) 2635 1607